

1. æ.n de pu.ln e ste.kfə.g.l zi.n zem bənu.wt
2. me vrī.ənd ɪ-z æg.ū.n um de blu.m tē bæg.i.ətə
3. ny- zə spɪ.n mu.mə mətə mafɪŋ (*mv.*)
4. spɪ.tn ɪ-z æ la.stig. wæ.rək
5. up dat ʃχ.ɪ.p zū.ntfandæg.ə vɪ.nig. bro.r.ət
6. d.n tɪ.mərmān ed ə klɪ.ə br.tʃ u.tʃ i.n zə vī.ər
7. d.n ʃɪ.pər lækədə zə lɪ.pn a.f
8. i.n di fabrike tənɪ. ni.ətə zi.ənə
9. kəmd ɪ:r mē jū.ənə - of : mē kɪnt | æ kinətʃə |
10. ba.əs - g.ɛv ny.s fiɪr pɪntm biɪr | æ pɪntʃə |
11. brɪŋ ny.s twe kilo.s ke.rɪzn - g. *dim.*
12. zæ.n dri literz - of : kaŋ win æ.dru.ŋkn ū.ər
nœ.dərnvy.vn
13. æ.r mi:k mi bənuwʃ mē æ. stək
14. kæn zə k.ni.əw æ.zi.ən
15. tkarnava.l nɪ.ni stɪfme ævu.lyt
16. ksɪ stɪf blidə dɑŋk ni mɛjæg.u.nənæ mence.lɔdər
17. tənɪ.zɪ.kni dɪnt ædū.næ - wɪ.tʃət
18. wi.ən æt ədū.n - d.ndi.n didə. kumt
19. æ spɪ.nəkəpə - æ spɪ.nəkəpənæ:st - æ tɛ.ʃəlu.r -
of : æ kəpər
20. æ kasketə - bənuwt - æ wi.ə (*weiland*) - æ
me.rɪʃ (*hooiland*) - æ padəbro.r.ət - æn a.g.ə
- æ py.t - of : æn a.g.əpy.t - æ bœtərʃitə
21. di.ən kɛ.ərʃ dɛ.i dɪ.əwɛ.rlt fɛχ.tn
22. kχ.u.jə bɛ.jɛrs χ.ən
23. i.əwld.ŋtu fe.l udə ʃɪ.əpn afslū.n
24. ən ed əki.əm be.tat fānzələ.vn
25. gɛ.v mi twe. widə stɪ.əs - wɪdər - de wɪtstə
26. di staty.r. ənɪ.z də nɪmɛ.
27. di.ə maŋ ed ə le.vn lik æ. g.ro.r.ətn ɪ.ərə
28. lɪ.sɪfɛ.r nɪ.ni æblo.v̄ ɪ.n d.n.e.mʃ
29. de jū.əs fūn de ʃχ.o.lə zin æg.ūn mɛ.tnə kəstər
i.n de zi.ə
30. kəkæn ag.lɪk ni kumən vɔrdɑŋk χ.ərɪ.ət sin
31. de brɪ.əstn drɪŋkə g.ɛ.rən lɪ.nzu.tsəp
32. æ kə.ni χ.ū wɛrkə - ən æ sɪ.ər i.r zə ke.lə
33. dud ækɪ. ə stɛ.rʃ Δ.p di.ə zupər
34. nɪ.ən - zə spel.ənɪmɛ mætə kl.ən
35. ɛ.r.la - kænə.l twe kɪ.ərn æro.p (*p is nas.*)
aχ.tər jə
36. di pɛ.rənɪ. ni mu.tər - of : rɪ.pə - tsɪnəg. wɪ.tə
stɛ.ɪntʃəʃ dərɪ.n
37. zə zɪn vɔrt i.ntfæ.lt
38. zæd ɪ.əst u.lpə zə g.æ.lt fɛrtɛ.ɪrn
39. æ g.u. nuwərs fære lo.pə
40. zæ.tnæ.lt fanər mæ.jk fərlo.r.ərə | kwitə |
41. d.n man mu.r sɑ.rg.n vɔr zə wy.f
42. zwæ.m ɪ.n d.ni.zəw ɪ-z dāzərəs
43. ənɪ.stu.tʃ dərdatn stæ.rək ɪ.s
44. wœ.lɔdər mē mū.n d.næ.ld ən vān dat æ jœ.lɔdər
d.nāndrən æ.lt
45. æ.lpt əki.ə um daʃ bəd uptɛfə
46. ny.zn mætsnɔ.r ɪ.sə dɪ.k əv æ zwin
47. zə spɪ.ə umtərvɔrstʃ um ə wɛdnɛ.sə
48. d.n kɔləvɪ.r (*van kələf = twin*) g.u.tə bo.m
g.rɛfɪjən
49. du.d ɪ.əstə vɛ.əstər əlɪtʃə tu.ə
50. ʃbæg.ɔ.n klɔp (*p is nas.*) um dɪ.əstə mɛsə - do.v-
mɛsə - tlof - de vɛ.spɛrs
51. æ ku.vərli - py.təslik - mæ.ʒ brɪ.ən - æ sty.tə
bœtərɪn
52. dat frəmɛ.ʒ - of : dat wy.v æ nør u.r a.f dū-
snidə
53. zə vu.ədər ɛ.næm zæs ju.r lɔ.tə g.ūn i.n
dʃχ.o.lə
54. kɛ.næm ū.əntroʃt fān tə g.u.n lā.əstwu.ətər zu
lɔ.ətə
55. mē zɪni fe.lə g.ɪ.m blɪ.əkə vɛ.ɪzn ulɪ:rn
56. ɛ.r.d.n pɔtʃ ə zɪni fe.lə wɛ.ərt
57. de pa.wə ɪ-z ɪ.n d.nɛ.ərt
58. i.m.a.r.tə tɪ.nɔχ. tə ku.d um tə spelə mɪtə
katsəbɔlə
59. di ke.rɪsə g.ɛ.v æ klɪ:ɪr lɪ.χ.t ənɛ
60. ɪ trɔk i.n tɛ.ɪr sə stɛ.ɪrt
61. ɪ.nd.nɪtɪt jə ka.m ələ ju.r ɪ:r i.n de kɛrɛmɛsə
62. d.m pɔ.ətər zɛ.i dad ūnzɪ.ərə vuɪmɑ.kt was
63. jə za.g. mi wɛ.l mɔ jə zɛ.i nɪ.t
64. de zwa.mtʃəs χ.ū. wɛ.rəkɪ.ərə
65. g.u.jə ni ka.r.tə vɛdɑ.g.ə
66. ɛ.tn zo.k χ.ɛ.rə ku.əs
67. zə mɔtɛ:r ɪ-z æbro.kə - ənɪ.s fɛrstɛ:lt - of :
vɔrzu.ŋkən (*bet. in het slijk of in het zand
blijven steken*)
68. tɪ.d ən ɪ.ətn dag. əwɪ.st fɛdɑ.g.ə - æn tɪ-z æ
zū.tn a.vn
69. di.ə klɪ.ənə jū.ən lɔb.ɛ.rəvū.t
70. tɪ-z æ bɔst i.n de kanə
71. ksu wɪ.lə datə brɪ.vdra.g.ər min æ brɪ.ʃ brɪŋt
72. kæn zɪ.ər ɪ.mən æ:r.tə
73. kəkæn g.ɪ. zɑ.kə mɛʃn frɛkɑtɛ.rə
74. aχ.tər de vɪ:rn mē g.ū tɛ.pɛrd i.nspɑŋ i.n de
nɪ.uwə karɛtə
75. kæn əlɪtʃə kɔrsn - vā de vɔrnū.n a.l
76. d.n kə.nɪŋksənə ed ok su.də.d əwɪ.st
77. wɛ.tʃə ni wu.datər ɪ.ə wœ.ɪntʃ di bo.g.ə makt
78. di ro.əzn æ lā.ə do.r.ərʃ
79. kə g.ələ.və ni ən ɔ.r.ərt
80. tkɪnd waz do.r.ət furdænzət æ kaŋ dɔpm
81. zm ɔ.r.ərn æ zɪ.n ɔ.g.ən lo.pə
82. nør klɪ.ə me.əʃə ɪ-z æg.ūn i.n ʃbɑ.ʒ me.r æ
pā.pər um katə'nɛ.tn - of : katəbejɛrs tə træk.n
83. tɪ-z æ sprɪŋkəl tə kɔrt i.n de.zə lɪ.ərə
84. æ ʃχ.ɪ.əuwde stɪf
85. tʃu.k æ zɔχ.tə nɪdāndərz of tχ.æ.ld æn de
fɔrty.nə - of : tχ.ū.d æn tχ.æ.lt
86. nœ.r mū.nd ɪ-z dro.g.ə vān d.ndɔst
87. di.ə wɛg. ɪ.s krum - tɪ-zum əldə.
88. kən æ trumʃ ækɔχ.t fɔr d.n klɪ.ən
89. d.n g.ɪ.əstəbək ɪ-z do.r.ət fan - of : æbɔstə van
æ kru.tə tɛ.tn
90. zə lɪtʃə was kɔrt æ g.ū.t
91. tɪ-z bɛ.stʃ i.n d.nlumbər
92. æ ʃɪ.ətər mu wɛ.l kɑ.nə nɪkə
93. zu.kt əki.ə aχ.tər m m ū.t
94. kwe.tni wu.dɑŋknə mū. g.ū zu.kə
95. æ kɔ.ln kæ.lɔdər ɪ.s χ.ū.d um ʃbɪr
96. kmu.stə ɔsɛblū.trɪŋkə umɪn tə vɔrvro.mə
97. kmu.n ɪ.əstɛ.tn vū.rə i.n tstal
98. mē bru.rə waz mū.

99. *də mə.ɫkmarʃã - of : d-ŋ mə.jkər du-d ə g-ro-ətn tû.r*
100. *di kə.rəmæ.ik ɪ-z dɪ-n æ zə-r - zæ-.ntn we.rə dərme-ɪ*
101. *mə zû-n di.əm pɪ-t kɛ-nə vœlə m en ø.rə*
102. *æ du-t a.ɫ wæ.l - secuur onbekend*
103. *æ kɔm no.ɪd ə mənɪ-tə tɛ lɔ.ətə*
104. *ɪ-n ita.jən tsɪm bæ.rg-n dɪ vir spy-g.ə*
105. *dœ.rjə du:rɔp dy.r.wən*
106. *nə bæ.rg.ə zɛ-n ə brəkə vãn də brr-g. - of : d-ŋ puŋ avədũ*
107. *jə mu-d ækɪ kumə um ny-s ka.ɫ.tɪ tɛ zɪ.ən*
108. *ənɪ-z ækɔmə vãn lu'vɛ mə æ g.u bœzə g.æ:ɪt*
109. *di dɔ.r ɪ-z æmakt me-ɪ bu-kənu-t*
110. *æ g.ətruwɔd wy-v mu- kenə nu.jə*
111. *kæ-n ɪr g.az əzu.jə mə twas ɫ.ɪr g.u zu.ət*
112. *d-ŋ bruwər zæg-dat nɔ.ɫ tɛ dir ɪ-z um tɛ buwə*
113. *bakə - ɫbakə - jə bakt - i bakt - bakti - mə bakə - ɫbakəde - jə bakədə - i bakədə - mə bakədə - mæn æbaɫə*
114. *bi.ən - ɫbi.ən - jə bi.ət - æ bi.ət - mə bi.ə - bi.əmə - ɫbo-ən - kæn æbo-ən - bo-ən zœ.dər ok*
115. *tɪ-z æ klɪ.ən mu tɪ-z æ g.u-n*
116. *jə kəd ɪr sjɛrz ɛm ɪ-n də mart*
117. *æd əzɛ.ɪt datn g.u-ŋk pɛ.ɪz (z is nas.) əpmə*
118. *tme-əsn zɛ.ɪ datn g.əlɪk adə*
119. *twu:rə ɣy-f prɪzn*
120. *ũ-ərn din ɪ.əknbo-m tsɪ ve.l ɪ.əkɫs*
121. *twu.tər g.u. si.ən - tsi.əda. | kəkən = fra. cuire |*
122. *to-ɪ ɪ-z nɔ.ɫ.ru-nə - tɪ-fy-st æmu.ɪt*
123. *mə ma.kə wɪ-tə suwə mətɫ.ɛ.lvə van ɛ-n ɛ.ɪ*
124. *dat bo-mtʃə g.u. mu-ɟɪ-k ɫ.ry-ʃə dɔ*
125. *d-nə pa.stər æ- ɫ.u- win*
126. *ny-z ud y-z ɪ-z əpɛbrunə*
127. *də mə.ɪk spœt y-tny-dər vãn də ku.ə - of : y-tə ku.əzny-dər | tspe.n |*
128. *d-ŋ kɛ.rkəkɔstər ly-t̥ um də kry-ʃda.g.ə | də prɔsæfɪ |*
129. *də bran'ka:rs fãn də bru'wɛtə plo.ɪjə vãn tɫ.əwɪ-ɫ.tə*
130. *də twe dy-tʃə - of : ələm.ɟʃə ka.mny-t*
131. *zɛ.ŋ əslũ. datn blɔ.w.as*
132. *də suws ɪ-z əlɪtʃə dɪ-nə*
133. *d-ŋ snɪ.əw ɪ-z dɪ-kə*
134. *tɪ-z æn ɪ.əwəɫ-ɪt dɔŋk jə ni æzɪ.ənənæn*
135. *ɟə'pɔ.r kumd æɪ.əwə ni.uwə ste-ɪ*
136. *dû.n - ɫdũ-ntət - jə du-ɫtət - i du-ɫtət - mə dũ-ntət - jə du-ɫtət - zə dũ-ntət - ɫdɛ.jət - jə dɛ.ɪtət - i dɛ.ɪtət - mə dɛ.ɪntət - jə dɛ.ɪtət - zə dɛ.ɪntət - dɛ.ɪɫ dat - datnt mu. ædu-t - dã.nzət mə. æ dû.n*
137. *dəpm - ka.st-n - æ kast-nabitʃə - də vũ-ntə*
138. *da.ɫ-n - æ da.ɫt - æ du.əf - ən æd əduɫ.ə*
139. *binə - ɫbinə - jə bɪnt - i bɪnt - mə binə - jə bɪnt - zə binə - bɪntɪ - bũ-ntɪ - kæn æbu-nə*
140. *Locale landmaten : æ mət - mv. : g.əme-tə = 44,4 a. - æn a.ɫfmet = 1/2 gemet - æ vɪ.rndɪ.əw = 1/4 gemet*
141. *Waternamen : d-ŋ bæ-ɪrdɪk - d-ŋ pɔdɪk - d-ŋ wu.ətərg-əŋk (= fra. wateringue)*

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is mɛ'lam

De inwoners heeten mɛ'le-mnu:rs

Hun bijnaam is mɛ'le-mnu:rs - da.ɫɫ.əbakn en van die van Meregem zeggen zij mə:rɫ.ɛ-mnu:rs

o-ɪdæɟɫ.ərs

Aantal inwoners op 8-3-36 : 807.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : *də platʃə - də baʃvilə - d-n pɔtu-k - d-n po-vərstru:tə - də fræʃə ba.ɪjə (= la barrière française) - mələ-mbak*

Er zijn geen locale verschillen. Iedereen kent er Fransch, een paar oude lieden uitgezonderd. Iedereen kent en spreekt Vlaamsch.

De bevolking bestaat uit landbouwers en landarbeiders.

Zegslieden. 1. Pruvost, Michel ; 23 j. ; hier geb. ; onderwijzer ; heeft steeds hier verbleven met uitzondering van een paar jaren doorgebracht in een Fransche streek ; V. en M. beiden van hier ; spreekt buiten de school steeds Vlaamsch (als hij Fransch spreekt brouwt hij, als hij Vlaamsch spreekt slechts nu en dan).

2. Pruvost-Ropidal, Mevr. Blanche ; 53 j. ; hier geb. ; huisvrouw ; heeft steeds hier verbleven ; V. van Millam ; M. van Lederzele ; spreekt meestal Vlaamsch.